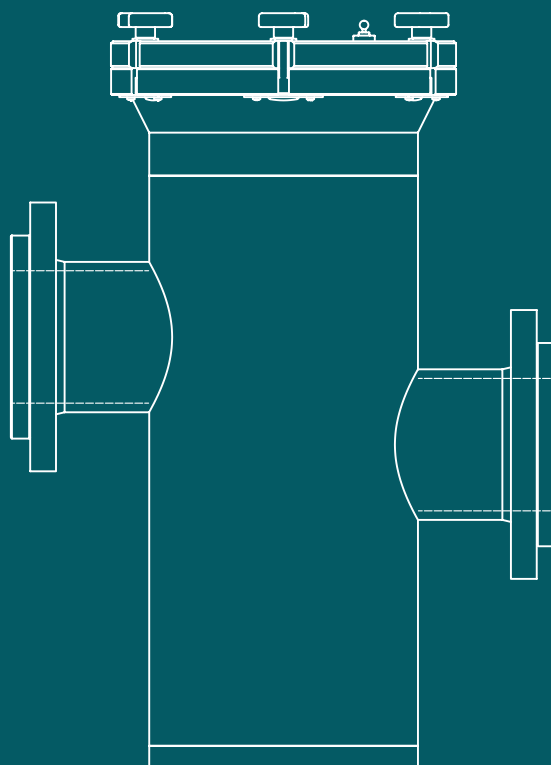




MANUALE UTENTE

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO



PREFILTRI IN HDPE

INDICE DI CONSULTAZIONE

ITALIANO

1 Informazioni generali	p. 4
2 Modalità di consultazione del manuale	p. 4
2.1 Destinatari del manuale	p. 4
2.2 Utilizzo e conservazione del manuale	p. 5
2.3 Identificazione del fabbricante	p. 5
2.4 Identificazione del prodotto	p. 5
2.5 Garanzia	p. 5
2.6 Assistenza	p. 5
3 Caratteristiche	p. 6
3.1 Installazione	p. 7
3.2 Pulizia	p. 7
3.3 Caricamento	p. 8
3.4 Svuotamento	p. 8
4 Sicurezza	p. 8

ENGLISH

1 General informations	p. 10
2 How to consult the manual	p. 10
2.1 Recipients of the manual	p. 10
2.2 Use and storage of the manual	p. 11
2.3 Identification of the manufatcurer	p. 11
2.4 Product identification	p. 11
2.5 Warranty	p. 12
2.6 Assistance	p. 12
3 features	p. 12
3.1 Installation	p. 13
3.2 Cleaning	p. 13
3.3 Loading	p. 14
3.4 Emptying	p. 14
4 Safety	p. 14



MANUALE D'USO

PREFILTRI IN HDPE

ITALIANO


1 - INFORMAZIONI GENERALI


Il presente manuale ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo del prefiltro.


2 - MODALITÀ DI CONSULTAZIONE DEL MANUALE

Il manuale è suddiviso in capitoli, paragrafi e sottoparagrafi elencati nell'indice in modo per trovare facilmente un qualunque argomento di interesse. La simbologia utilizzata, inoltre, fornisce informazioni dirette sulla tipologia di informazione espressa dal simbolo stesso.


Di seguito vengono riportati i vari simboli utilizzati nel manuale per evidenziare informazioni di particolare importanza o i destinatari delle informazioni stesse.


 **ATTENZIONE:** i rischi descritti con questo simbolo indicano un pericolo di livello basso che se non evitato può causare lesioni minori o moderate.


 **NOTA:** questo simbolo indica una nota, un'informazione o un approfondimento di importanza fondamentale.


 **RIMANDO:** questo simbolo indica la presenza di un modulo, di un disegno o di un documento allegato del quale è opportuno prendere visione e, se richiesto, compilarlo.

2.1 - DESTINATARI DEL MANUALE

 Il manuale in oggetto è rivolto all'utilizzatore finale addetto all'uso dell'impianto. Il presente documento e/o le sue parti non possono essere riprodotti o trasmessi a terzi senza previa autorizzazione della ditta CALPEDA spa.


 Gli utilizzatori non devono eseguire interventi riservati ai manutentori o ai tecnici specializzati. Il fabbricante non risponde per danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto. Di seguito riportiamo la descrizione delle figure professionali che possono operare sull'impianto, in funzione della tipologia di attività da svolgere.


 **Utilizzatore finale**
Personale in grado di utilizzare l'impianto, effettuare operazioni di regolazione, pulizia, avviamento o ripristino dell'impianto in seguito ad un blackout. L'utilizzatore non è autorizzato ad eseguire manutenzioni.

 **Tecnico del fabbricante**
Tecnico qualificato messo a disposizione dal fabbricante per effettuare operazioni manutenzione e operazioni di natura complessa in situazioni particolari o comunque secondo quanto concordato con l'utilizzatore.

2.2 - UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE

È indispensabile conservare e rendere disponibile il presente manuale a tutte le persone coinvolte nell'utilizzo del prefiltro. Gli utilizzatori devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e negli eventuali allegati, prima di eseguire qualsiasi operazione. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle informazioni riportate sulla documentazione, contattare il fabbricante per i chiarimenti necessari.

 Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali e cose, causati dall'inosservanza delle avvertenze e delle modalità operative descritte nel presente manuale.

 Il materiale contenuto in questo documento viene fornito esclusivamente a scopo informativo e può essere soggetto a modifiche senza preavviso. Conservare il manuale nello stato di origine. Non si devono riscrivere, modificare o eliminare le pagine del manuale ed il loro contenuto. In caso di smarrimento o deterioramento del manuale richiedere copia al fabbricante specificando i dati di identificazione del documento: nome documento, codice, revisione e data di preparazione.

2.3 - IDENTIFICAZIONE DEL FABBRICANTE

CALPEDA SPA
Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050
Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
tel.: +39 0444 476476 e-mail: info@calpeda.it

2.4 - IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

L'identificazione avviene attraverso l'applicazione dell'adesivo direttamente sul prefiltro, dove verranno riportati i seguenti dati:

- pressione di collaudo
- pressione di esercizio
- codice
- anno
- numero di serie



The image shows a template for a product identification label. It features the Calpeda logo at the top. Below the logo, there are three rows of text with corresponding input fields: 'PRESSIONE DI COLLAUDO: 3 BAR' followed by 'CODICE:' and an empty box; 'PRESSIONE DI ESERCIZIO: MAX 0,5 BAR' followed by 'ANNO:' and an empty box; and 'NUMERO DI SERIE:' followed by a long empty box. At the bottom of the label, there is a dark teal bar with the website 'calpeda.it' and a small icon of a water tap.

2.5 - GARANZIA



Il fabbricante non si assume la responsabilità per danni a persone, animali o cose, di qualsiasi entità o natura, provocati dall'uso non conforme del prefiltro o derivati da manutenzioni o modifiche non autorizzate.



La garanzia viene fornita dal fabbricante, separatamente o con il contratto d'acquisto. Il mancato rispetto di quanto scritto nel presente manuale fa decadere in modo totale la garanzia.

2.6 - ASSISTENZA

Per qualsiasi necessità inerente all'uso e la manutenzione, l'utilizzatore deve rivolgersi direttamente al fabbricante, specificando i dati identificativi del prefiltro riportati sull'adesivo.

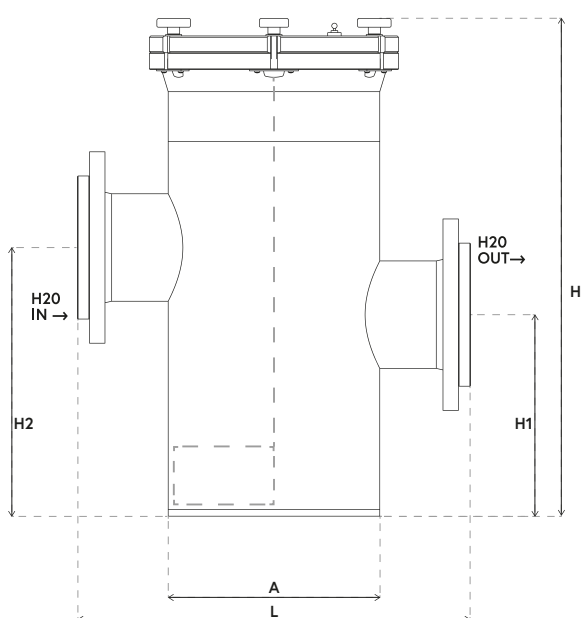
In caso di guasto o inconveniente non superabile, l'utilizzatore deve rivolgersi direttamente al centro assistenza autorizzato CALPEDA consultando il sito web: www.calpeda.com



Nel caso di cambiamento di proprietà o spostamenti aziendali dell'impianto è necessario avvertire sempre la ditta costruttrice o il centro di assistenza di riferimento, anche dopo il periodo di garanzia.

3 - CARATTERISTICHE

I prefiltri sono realizzati in HDPE (polietilene ad alta densità) e sono completi di cestello interno con griglia in inox AISI 316 e coperchio in plexiglass, valvola di sfiato posizionata sul coperchio superiore e tappo di scarico posizionato sulla parte inferiore del corpo prefiltro, suddivisi come nella seguente tabella:



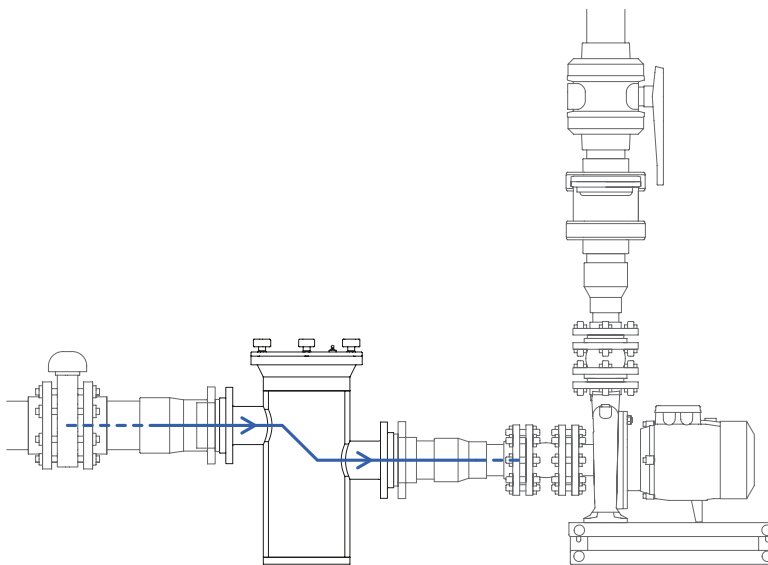
ARTICOLO	COD. RIORDINO	A	L	H	H1	H2
PREFILTRO - DN50	009245	250 mm	440 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN65	009246	250 mm	460 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN80	009247	250 mm	477 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN100	009248	250 mm	502 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN125	009249	250 mm	507 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN150	009251	315 mm	585 mm	745 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN200	009253	400 mm	689 mm	795 mm	300 mm	400 mm

ARTICOLO	DN	Ø	PORTATA	PESO
PREFILTRO - DN50	50	36 mm	12 mc/h	14,0 kg
PREFILTRO - DN65	65	75 mm	20 mc/h	14,1 kg
PREFILTRO - DN80	80	90 mm	30 mc/h	14,2 kg
PREFILTRO - DN100	100	110 mm	48 mc/h	14,3 kg
PREFILTRO - DN125	125	140 mm	75 mc/h	14,5 kg
PREFILTRO - DN150	150	160 mm	108 mc/h	25,0 kg
PREFILTRO - DN200	200	225 mm	192 mc/h	43,0 kg

3.1 - INSTALLAZIONE

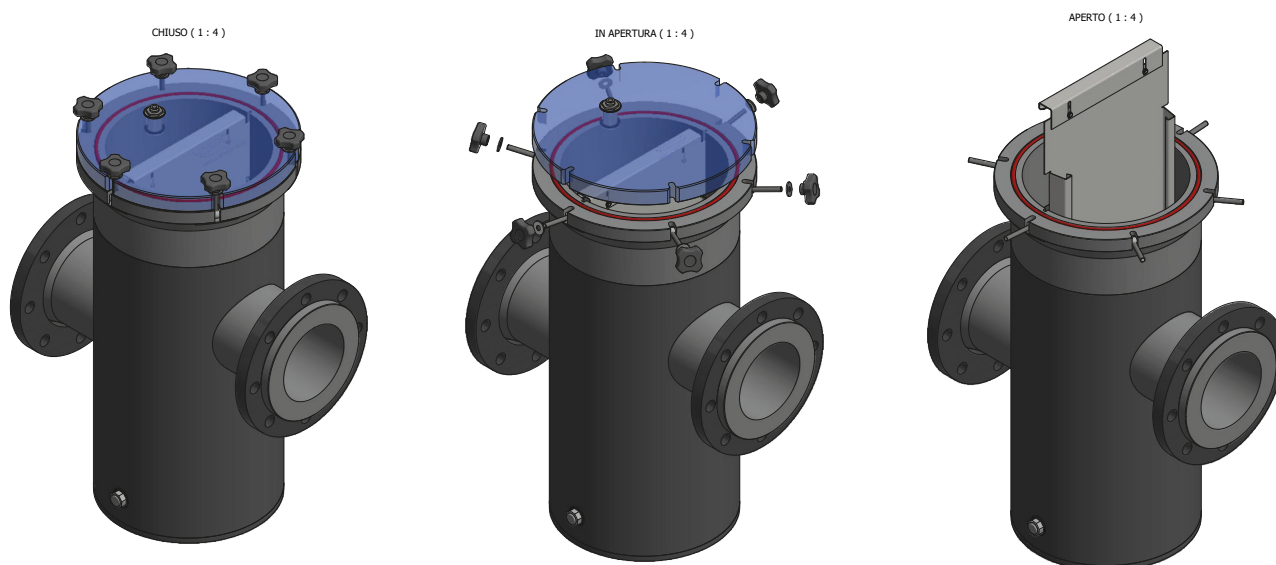
Nella prima fase dell'installazione assicurarsi che il prefiltro sia dimensionato correttamente rispetto alla portata dell'elettropompa e che la pressione dell'impianto sia inferiore alla pressione massima del prefiltro.

Dopo aver verificato tutti i parametri posizionare il prefiltro in modo che sia perfettamente allineato con l'elettropompa usando spessori per compensare le differenze d'altezza qualora sia necessario. Il posizionamento del prefiltro dovrà inoltre rispettare la direzione d'uscita verso l'elettropompa, indicata con l'adesivo "OUT".



3.2 - PULIZIA

Per effettuare questa operazione allentare completamente le manopole affinché sia possibile togliere il coperchio in plexiglass. Successivamente estrarre completamente il cestello e procedere con la pulizia.



3.3 - FUNZIONAMENTO

Per il corretto funzionamento del prefiltro rispettare i seguenti passaggi:

- verificare che le valvole di aspirazione e mandata dell'impianto siano aperte;
- accendere l'elettropompa;
- al raggiungimento del livello massimo di caricamento del prefiltro allentare la valvola di sfiato per permettere la fuoriuscita dell'aria;
- richiudere la valvola di sfiato.

3.4 - SVUOTAMENTO

Per lo svuotamento del prefiltro assicurarsi innanzitutto che l'elettropompa sia spenta e che le valvole di aspirazione e mandata del prefiltro siano completamente chiuse.

Dopo aver effettuato queste operazioni aprire il tappo di scarico e attendere la fuoriuscita dell'acqua.

4 - SICUREZZA



Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prefiltro.

Il prefiltro deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per gli scopi per i quali è stato progettato e definito in fase di contratto.



Gli operatori autorizzati devono eseguire solo operazioni o interventi che siano di competenza del ruolo e della qualifica assegnati.



Non apportare modifiche a nessun componente al fine di ottenere prestazioni diverse da quelle per le quali è stato progettato e costruito se non autorizzati dal fabbricante.



La zona di lavoro deve essere sempre adeguatamente illuminata.



Il prefiltro è costruito nel rispetto delle norme tecniche di sicurezza vigenti al momento della sua progettazione. In caso di malfunzionamento, guasto o rottura contattare il centro d'assistenza autorizzato CALPEDA SPA.



Le istruzioni e le avvertenze di sicurezza nel presente manuale sono scritte tenendo conto che, nel luogo di lavoro, devono essere note ed applicate le prescrizioni della direttiva di attuazione delle misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori e delle direttive riguardanti la sicurezza nei luoghi di lavoro.



USER MANUAL
PREFILTERS IN HDPE

ENGLISH


1 GENERAL INFORMATIONS


The purpose of this manual is to provide all the information necessary for the correct use of the prefilter.


2 HOW TO CONSULT THE MANUAL

The manual is divided into chapters, paragraphs and sub-paragraphs listed in the index to easily find any topic of interest. The symbols used also provide direct information on the type of information expressed by the symbol itself.


Below are the various symbols used in the manual to highlight information of particular importance or the recipients of the information itself.


 **CAUTION:** Risks described with this symbol indicate a low-level hazard which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.

 **NOTE:** this symbol indicates a note, information or in-depth analysis of fundamental importance.


 **REFERENCE:** this symbol indicates the presence of a form, a drawing or an attached document which should be inspected and, if requested, completed.


2.1 - RECIPIENTS OF THE MANUAL

 The manual in question is aimed at the end user assigned to use the system. This document and / or its parts may not be reproduced or transmitted to third parties without the prior authorization of the company CALPEDA spa.

 Users must not perform interventions reserved for maintenance technicians or specialized technicians. The manufacturer is not liable for damage resulting from failure to observe this prohibition.


Below is a description of the professionals who can operate on the system, depending on the type of activity to be carried out.


 **Final user**
Personnel able to use the system, carry out operations of adjustment, cleaning, start-up or restoration of the system following a blackout. The user is not authorized to carry out maintenance.

 **Manufacturer's technician**
Qualified technician made available by the manufacturer to carry out operations complex maintenance and operations in particular situations or in any case as agreed with the user.

2.2 - USE AND STORAGE OF THE MANUAL

It is essential to keep and make this manual available to all persons involved in the use of the prefilter. Users must carefully read the instructions contained in this manual and in any attachments, before carrying out any operation. In case of doubts about the correct interpretation of the information contained in the documentation, contact the manufacturer for the necessary clarifications.

 The manufacturer declines all responsibility for any damage to people, animals and things caused by failure to observe the warnings and operating procedures described in this manual.

 The material contained in this document is provided for informational purposes only and may be subject to change without notice. Keep the manual in its original state. You must not rewrite, modify or delete the manual pages and their contents. In case of loss or deterioration of the manual, request a copy from the manufacturer specifying the identification data of the document: document name, code, revision and date of preparation.

2.3 - IDENTIFICATION OF THE MANUFACTURER

CALPEDA SPA
Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050
Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
tel.: +39 0444 476476 e-mail: info@calpeda.it

2.4 - PRODUCT IDENTIFICATION

Identification takes place through the application of the adhesive directly on the prefilter, where the following data will be reported:

- testing pressure
- operating pressure
- code
- year
- serial number



PRESSIONE DI COLLAUDO: 3 BAR	CODICE: <input style="width: 80%;" type="text"/>
PRESSIONE DI ESERCIZIO: MAX 0,5 BAR	ANNO: <input style="width: 80%;" type="text"/>
NUMERO DI SERIE: <input style="width: 100%;" type="text"/>	



2.5 - WARRANTY



The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons, animals or things, of any entity or nature, caused by the improper use of the prefilter or resulting from unauthorized maintenance or modifications.



The warranty is provided by the manufacturer, either separately or with the purchase contract. Failure to comply with what is written in this manual will void the warranty in full.

2.6 - ASSISTANCE

For any need concerning use and maintenance, the user must contact the manufacturer directly, specifying the identification data of the prefilter shown on the sticker.

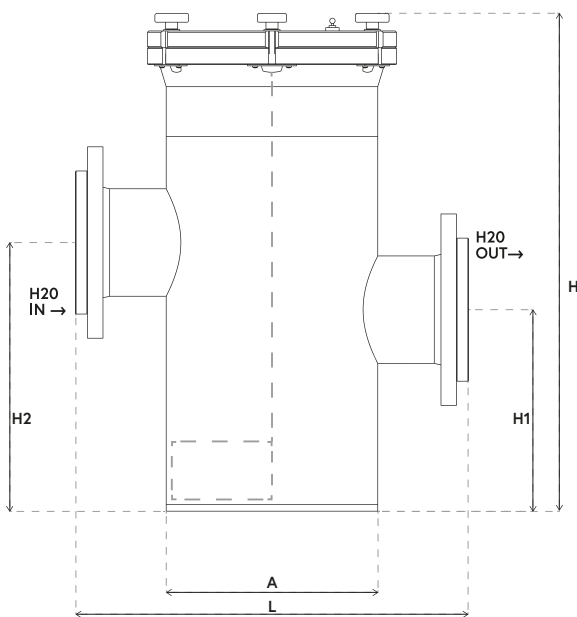
In the event of a failure or inconvenience that cannot be overcome, the user must contact the CALPEDA authorized assistance center directly by consulting the website: www.calpeda.com



In the event of a change in ownership or company movements of the plant, it is always necessary to notify the manufacturer or the reference assistance center, even after the warranty period.

3 - FEATURES

The prefilters are made of HDPE (high density polyethylene) and are complete with internal basket with AISI 316 stainless steel grid and plexiglass cover, suction and delivery valves and vent valve positioned on the upper cover. divided according to the size of the connection as in the following table:



ITEM	REORDER CODE	A	L	H	H1	H2
PREFILTRO - DN50	009245	250 mm	440 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN65	009246	250 mm	460 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN80	009247	250 mm	477 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN100	009248	250 mm	502 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN125	009249	250 mm	507 mm	695 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN150	009251	315 mm	585 mm	745 mm	300 mm	400 mm
PREFILTRO - DN200	009253	400 mm	689 mm	795 mm	300 mm	400 mm

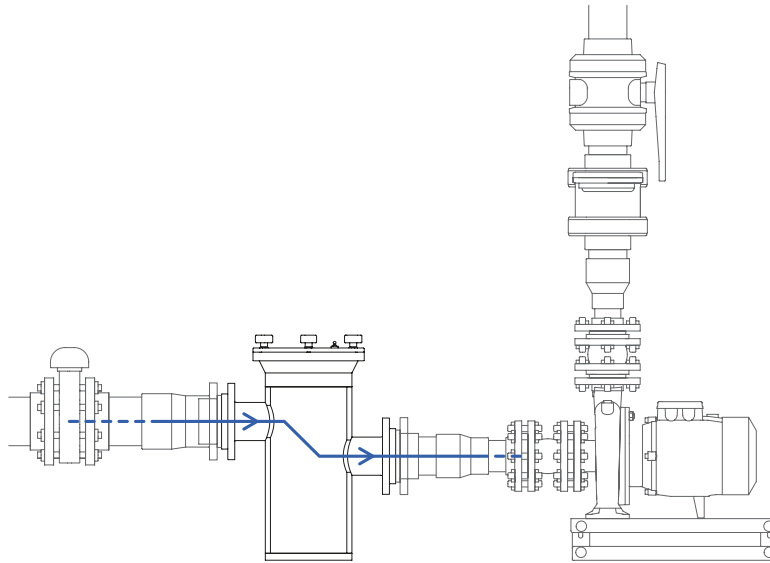
ITEM	DN	Ø	FLOW RATE	WEIGHT
PREFILTRO - DN50	50	36 mm	12 mc/h	14,0 kg
PREFILTRO - DN65	65	75 mm	20 mc/h	14,1 kg
PREFILTRO - DN80	80	90 mm	30 mc/h	14,2 kg
PREFILTRO - DN100	100	110 mm	48 mc/h	14,3 kg
PREFILTRO - DN125	125	140 mm	75 mc/h	14,5 kg
PREFILTRO - DN150	150	160 mm	108 mc/h	25,0 kg
PREFILTRO - DN200	200	225 mm	192 mc/h	43,0 kg

3.1 - INSTALLATION

In the first installation phase, make sure that the prefilter is correctly sized with respect to the flow rate of the electric pump and that the system pressure is lower than the maximum pressure of the prefilter.

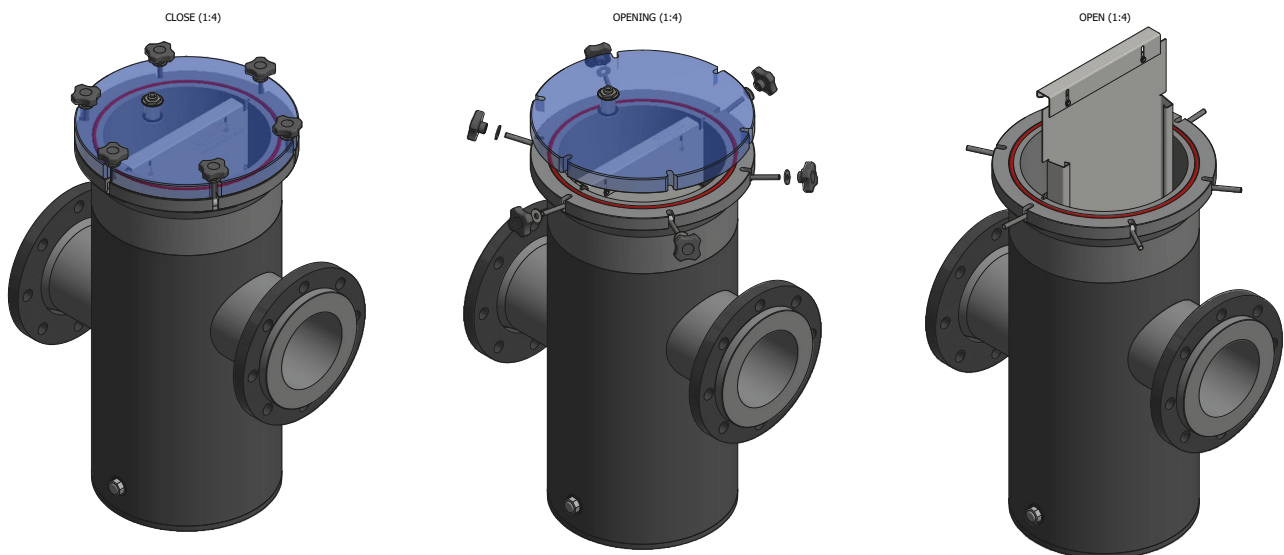
After having checked all the parameters, position the prefilter so that it is perfectly aligned with the electric pump using shims to compensate for the differences in height if necessary.

The positioning of the prefilter must also respect the outlet direction towards the electric pump, indicated with the sticker "OUT".



3.2 - CLEANING

To carry out this operation it is necessary to completely loosen the knobs so that it is possible to remove the plexiglass cover. Then remove the basket completely and proceed with cleaning.



3.3 - LOADING

Before switching on the electric pump, make sure that the suction and delivery valves of the prefilter are open.

Also check that the vent valve located in the cover is also open, to allow the air to escape after reaching the maximum filling level of the prefilter.

3.4 - EMPTYING

To empty the pre-filter, first make sure that the electric pump is off and that the suction and delivery valves of the pre-filter are completely closed.

After carrying out these operations, open the drain plug and wait for the water to flow out.

4 - SAFETY



Read this manual carefully before using the prefilter.

The prefilter must be used only and exclusively for the purposes for which it was designed and defined in the contract phase.



Authorized operators must only perform operations or interventions that fall within the competence of the assigned role and qualification.



Do not make modifications to any component to obtain performances other than those for which it was designed and built unless authorized by the manufacturer.



The work area must always be adequately lit.



The prefilter is built in compliance with the technical safety standards in force at the time of its design. In case of malfunction, breakdown or breakage, contact the CALPEDA SPA authorized service center.



The instructions and safety warnings in this manual are written considering that, in the workplace, the requirements of the directive implementing measures aimed at promoting the improvement of the safety and health of workers and the directives concerning safety in the workplace.



CALPEDA

Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia

Tel. +39 0444 476476
E.mail: info@calpeda.it
www.calpeda.com

